



Title: Mayra Marquez Robles Interview

Interviewee: Mayra Marquez Robles

Interviewer: Denissa Villanueva

Date of Interview: 10/19/2025

Series: Somos NC

Length: 17:37

Spanish Summary of Interview: Esta entrevista con Mayra Marquez Robles se centra y trata de su experiencia de vivir como una latina en Carolina del Norte que se mudó de Puerto Rico. Mayra habla de su experiencia de mudar y cómo llegó a Carolina del Norte desde Fajardo Puerto Rico. Ella trabaja en las escuelas de Cumberland County con muchos niños de ESL y comparte experiencias personales con los estudiantes y ventajas de ser bilingüe.

English Summary of Interview: This interview with Mayra Marquez Robles focuses on her experience living as a Latina in North Carolina who moved from Puerto Rico. Mayra talks about her experience moving and how she came to North Carolina from Puerto Rico. She works in Cumberland County schools with many ESL children and shares her personal experiences with students and the benefits of being bilingual.

Start Transcript

Denissa: Hola. Yo me llamo Denissa Villanueva y estoy entrevistando a mi mamá Mayra Márquez. Para el Somos NC para el clase 490 con profesora Boomershi. ¿Te quieres introducir?

Mayra: Hola, me llamo Mayr, soy la mamá de Denissa, soy de Puerto Rico, llevo viviendo en Carolina del Norte aproximadamente 16 años.

Denissa: Ok, gracias. Podría contarme. ¿Ya nos contaste que eres de Puerto Rico, pero podría contarme un poco sobre su historia personal y dónde te creciste y cómo llegaste a Carolina del Norte?

Mayra: ¿Esto como nacionalidad puertorriqueña que tengo pues esto no sé si muchas personas saben que somos ciudadanos americanos. No tenemos la libertad de viajar a los estados como nos plazca, pero me fui a vivir a Hawái cuando tenía 18 años. En Hawái viví seis años y ahí fue que conocí a mi esposo, que estaba en el servicio militar. Nos casamos en Hawái y luego de Hawái nos fuimos a vivir a Nueva York.

Denissa: Ok, gracias. Y también estoy pensando que. Qué es la diferencia más grande que has

notado vivir en Carolina en comparación a Puerto Rico. ¿Y qué fue lo más difícil de hacer esa mudanza y esa transición.

Mayra: Lo más difícil, obviamente, es dejar a su familia atrás. Esto, Puerto Rico esto se vive una vida caribeña. Esto y todo el mundo obviamente te acepta al vivir en los estados un estado como Carolina del Norte cuando llegamos hace casi 16 años, no vivían muchos puertorriqueños, excepto por los puertorriqueños que conocíamos por medio del ejército. Esto fue un poco difícil. Encontrar las comidas de uno esto y hacer amistades fue fue lo más difícil al llegar aquí a Carolina del Norte.

Denissa: Mhm. Y ya tocamos en esto un poquito. ¿Pero qué ha sido su experiencia como puertorriqueño viviendo en Carolina del Norte? ¿Tú crees que es lo describías bueno o malo o una mezcla?

Mayra: Ha sido una mezcla; esto he encontrado, racismo. Esto a las personas solo porque uno es hispano, esto y no saber que uno es puertorriqueño y al ser puertorriqueño como mencioné, pues ya uno es ciudadano americano por derecho de nacimiento. Esto hay muchas personas, pues he tenido que enseñarles sobre Puerto Rico um qué tipo de personas somos y somos personas común y corrientes, pero ha sido una adaptación que gracias a Dios ha crecido por lo por el bien, porque ya a este punto pues es es más cómodo ya ya se ha convertido en mi hogar.

Denissa: Si gracias. Y también te voy ahora te voy a preguntar si has sentido alguna diferencia en cómo lo perciben o tratan como una profesional latina. ¿Y si crees que siendo latina hace una diferencia en cómo la tratan, en dónde trabajas?

Mayra: Esto al. Al ser bilingüe y hablar dos idiomas, Pues en trabajo con las escuelas de Cumberland County aquí en en en Fayetteville y se me ha hecho fácil trabajar en las escuelas y poder ayudar a aquellos niños que que no dominan el idioma de inglés y al encontrarse con alguien de habla hispana pues piden ayuda y. Y en ese aspecto pues he podido he podido ayudar y en muchas escuelas pues piden mi ayuda para que yo le ayude a a los niños a trasladar algunas cosas o explicarle algunas cosas que ellos no a lo mejor entiendan.

Denissa: Ok, y entonces la otra pregunta era que qué significa para usted ser puertorriqueño en este contexto de trabajo. Pero creo que con lo que nos acaba de dar significa poder ayudar a los niños en lo que sea cuando necesitan ayuda.

Mayra: Si

Denissa: Para um para eso. ¿Y has encontrado una comunidad latina puertorriqueña aquí en Carolina del Norte con la que te identifiques o participes?

Mayra: Sí, hay específicamente en Facebook un grupo que se llama Boricuas en Carolina del Norte, y ellos hacen muchas actividades que nos encontramos. Celebramos nuestra cultura. Esto ofrecen muchas foodtrucks que tienen comida puertorriqueña. Aquí en Fayetteville hay una panadería que sirve comida y y productos todo hechos ahí. Y esto es un sitio que uno se siente como si fuera en su casa.

Denissa: Gracias. Entonces ahora quiero preguntarte y hablar un poquito más sobre las lenguas, el inglés y el español. ¿Entonces, en qué lengua te sientes más cómodo al comunicarte con los niños en la escuela? ¿O crees que eso es como una decisión para los niños? Y tú les respondes.

Mayra: Al haber crecido en Puerto Rico, en Puerto Rico enseñan inglés como segundo idioma. So muchos puertorriqueños, dominan el lenguaje, el inglés que quise decir, pero me siento cómoda en ambos esto. Me siento cómoda en ambos. Esto me puedo expresar en inglés o en español esto, pero la lengua de uno nativa siempre lo llama. So, si tuviera tener una conversación me encantaría obviamente tenerlas en español, pero como domino los dos idiomas, pues no tengo ningún problema. Y no, no hay una ventaja de uno sobre el otro. Speaker1: Mhm gracias. ¿Hay situaciones en la que prefieres usar el español en su trabajo? Puede ser con los la gente que trabaja en las escuelas o los niños. También los estudiantes. ¿Y por qué? Speaker2: Al poder usar el español, puedo abogar por los niños que necesitan ayuda, porque al entender el el problema que ellos tienen, se me hace más fácil directamente pedir ayuda a la administración, a los maestros, a los terapistas, a los trabajadores sociales. Es decirle exactamente qué necesitan y cómo podemos ayudar a los niños.

Denissa: Mhm eso es muy interesante. Para ti. ¿Qué importancia tiene para usted personalmente mantener el español en no solo su vida personal, pero también profesional?

Mayra: Como mencioné antes, al uno ser bilingüe y esto dominar los dos idiomas, pues uno tiene trae una ventaja y al traer esa ventaja al trabajo podemos exigir más paga esto. Y tenemos esa ventaja sobre las personas que no dominan dos idiomas.

Denissa: Mhm eso es muy cierto y creo que has enseñado que mantener el español es muy importante no solo en su vida profesional, pero en tu vida personal y con la familia. ¿Entonces, um tú crees que el español influye en la relación que tienes con algunos de los niños en la escuela?

Mayra: Sí, sí, bastante. Esto, hay veces que las escuelas no tienen los materiales esto o las personas adecuadas para ayudarlas. So cada vez que esos niños me ven, pues ya cada día vamos a creando una relación más personal. Esto so sí, sí.

Denissa: ¿Y esto es como la pregunta que te acabo de preguntar, pero has tenido alguna experiencia memorable o en específico? Un ejemplo en donde un estudiante solo solo habla español y tu idioma lo tu poder hablar español ayuda si tienes un ejemplo que puedes.

Mayra: Tengo un ejemplo de una niña que vino de Venezuela esto y no hablaba nada, nada, nada de inglés, esto y después la cogí sobre sobre mi ala, como quien dice esto la ayudé, no solo la ayudé en la escuela, pero también la ayudé en su vida personal. Conocí a sus padres. Esto. Le llevé ropa que sabía que necesitaba y sabía que la escuela no la iba probablemente poder ayudar tanto. Pero esa niña si que ella ella la tengo en mi corazón. Porque ella me agradeció mucho, mucho la ayuda que le que le di.

Denissa: Eso es una experiencia muy bonita um de poder hablar las dos idiomas. ¿Crees que te da problema hablar en español o inglés en la escuela? ¿Alguien te ha dicho algo o crees que mucha gente lo percibe como una cosa buena?

Mayra: He visto el crecimiento en las escuelas. Esto con el español. Por ejemplo, trabajé en una escuela. Esto de un programa de inmersión en español y la administradora de la escuela o la principal. No, no apreciaba mucho que estuvieran hablando español en la escuela, pero al la escuela hacer inmersión en español. Habían padres de habla hispana, habían estudiantes de habla hispana. Esto. Pero he regresado a esa escuela años después y he visto el crecimiento en la escuela y como esto, ellos si aceptan el idioma ahora es más aceptable con los padres, los maestros, los niños. He escuchado hasta música en español en los pasillos de la escuela. Esto so de de ver, de ver como no se aceptaba a verlo ser más aceptado, pues es un crecimiento que ha sido positivo.

Denissa: Okay. Eso es muy interesante. Ahora quiero cambiar las preguntas y hablar un poquito sobre unas reflexiones de tu vida y vivir aquí. ¿Ya hemos tocado un poquito en esto, pero qué te gusta de vivir en Carolina del Norte? ¿Y qué es lo más que extrañas de Puerto Rico?

Mayra: De Puerto Rico. Lo más que extraño es, bueno, varias cosas: el clima, la comida, el ambiente y, sobre todo, pues mi familia. ¿Y cuál fue la otra pregunta?

Denissa: Que si algo que te gusta de vivir en Carolina del Norte.

Mayra: Bueno, como dije, ya llevo aquí 16 años. Ya, esto ya es, ya es mi hogar, ya es mi hogar. Esto y como he visto el crecimiento aquí en la comunidad hispana, pues es mucho más fácil navegar esto.

Denissa: Okay. ¿Qué consejos le darías a un joven latino o que se va a mudar de Puerto Rico, que quiere mudarse a Carolina del Norte y cómo puede mantener su conexión con la cultura?

Mayra: Wow, esto mantener la cultura. Esto para mí es bien importante.

Denissa: Los sujieres que sí lo mantengan.

Mayra: Sugiero, obviamente, pues si esto tú has sido un ejemplo, esto siempre le puse que había que hablar en español en la casa. ¿Esto quién era ella? Su cultura puertorriqueña, su identidad. Porque donde quiera que estemos, el apellido, el nombre va a decir: "Ustedes son hispanos". So hay que representar esto, hay que representar la cultura y mantenerla viva. Aquel que se quiera mudar, que lo trate; tiene que aceptar el cambio. Tiene que acostumbrarse a este modo de vida. Acostumbrarse al modo de vida de los Estados Unidos en Carolina del Norte o donde sea, y navegar la propia cultura de uno, no imponerla, pero aprender a navegar las dos.

Denissa: Oka. Sí, creo que es muy importante porque creo que alguna gente, cuando se muda de otros países hispanohablantes creen que como están en los Estados Unidos no hay que mantener la cultura. Pero como tú dijiste, es muy importante. Entonces, para el futuro disponible que

puede ver cómo imaginas tu futuro profesional. ¿Crees que vas a seguir trabajando en las escuelas?

Mayra: Sí, hasta ahora sí. Esto. Tengo un trabajo flexible que me da la oportunidad de tener tiempo personal. Esto. Me gustaría posiblemente encontrar una escuela donde haya más necesidad de trabajar con niños de habla hispana, pues para poder brindarle la ayuda que necesiten. Pero en un futuro sí, todavía me veo trabajando en las escuelas.

Denissa: Okay, y después ahora para cerrar un poquito, si pudiera compartir un mensaje con la comunidad latina o puertorriqueña en Carolina del Norte en este momento con este clima, ¿qué les diría?

Mayra: Nos tenemos que mantener unidos. Esto es importante, importantísimo. Si no están registrados para votar, regístrense en las primarias que vienen son, creo que más importante esto que nunca en la historia y en la vida de nosotros y podemos hacer historia. Podemos hacer historia si nos registramos, votamos y nos mantenemos unidos. Y como dicen en inglés, "Take the high road". Porque no ha sido fácil. No ha sido fácil esto, como piensan las personas de los inmigrantes. Y aunque yo, siendo puertorriqueña, siendo ciudadana americana, he sido víctima, he sido víctima. Pero esto hay que mantenerse fuerte, tenemos que mantener unido y, como dije, votar en estas primarias.

Denissa: Sí creo que eso es un mensaje muy importante y creo que alguna gente puede presumir que, como eres puertorriqueña y como eres ciudadana americana, que te puedes como que no estar de acuerdo con la comunidad hispana o alejarse un poquito porque no te tocan algunas de las cosas que le tocan. ¿Pero creo que es muy importante estar unidos como latinos.

Mayra: No, hay que apoyar, hay que apoyarlos, hay que apoyarlos y hay que mantenernos unidos, seas de donde sea.

Denissa: Sí, es cierto, muchas gracias por compartir. ¿Pero hay algo más que le gustaría compartir sobre su historia o su experiencia que no hayamos hablado o mencionado? ¿Oh crees que compartiste lo suficiente?

Mayra: No creo que que tocamos puntos clave. Sí tocamos puntos claves esto, pero estoy a la disposición de de alguno de los estudiantes. Si tienen alguna pregunta, que se sientan libres de preguntarme si tienen algunas preguntas sobre. Sobre mi persona.

Denissa: Sí, pues muchísimas gracias por compartir y estar en la entrevista de Somos Carolina del Norte.

Mayra: Gracias a ti por darme la oportunidad.

Denissa: Gracias.